Zeitschrift: Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique

Herausgeber: Schweizerischer Traktorverband

Band: 6 (1944)

Heft: 7

Artikel: Le moteur au service de l'agriculture

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-1048890

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 15.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

geeignet, man versprach sich von einem individuellen Prämiensystem grössere Erfolge. Der Zentralverband lehnte aber ein Prämienverfahren entschieden ab, indem auf die daraus resultierenden Ungerechtigkeiten und Schwierigkeiten hingewiesen wurde. Bei einem Fabrikationsbetrieb ist es sicher vorteilhaft, die Leistungen progressiv zu entlöhnen, dagegen dürften allein die organisatorischen Momente die Zweckmässigkeit einer analogen Anwendung für landwirtschaftliche Verhältnisse in Frage stellen.

Schliesslich hat der Bundesrat dem bäuerlichen Begehren in dem Sinne stattgegeben, dass er eine generelle Heraufsetzung des Produzentenpreises um «zwei Rappen» für das Winterhalbjahr, ab 1. November 1944, bewilligte.

Wenn auch vor dem bundesrätlichen Beschluss die Milchpreisdebatte viel Druckerschwärze verschlungen hat, so dürfen wir immerhin die erfreuliche Feststellung machen, dass der Kampf auf beiden Seiten ohne leidenschaftliche Misstöne ausgetragen worden ist. Es unterliegt keinem Zweifel, dass unsere Bauernsame, gestützt auf die gewaltigen Anstrengungen, die sie zur Sicherstellung der Landesversorgung vollbringt, die elementaren Voraussetzungen für eine sachliche Diskussionsbasis geschaffen hat. Es gab von anfang an auch im Lager der Widersacher keine ernst zu nehmende Strömung, die diese grossen Verdienste zu bagatellisieren suchte. Wir möchten sowohl im Interesse der Landwirtschaft, wie im Interesse der gesamten schweizerischen Volkswirtschaft den Wunsch aussprechen, dass es den Mannen auf der Scholle gelingen möge, die mit der Milchpreiserhöhung verknüpften Erwartungen zu erfüllen, da dies für die aus landwirtschaftlichen Kreisen für die Nachkriegszeit angemeldeten Postulate von grossem Nutzen sein kann. H. Lutz.

LE MOTEUR au SERVICE de l'AGRICULTURE.

Lorsque nous songeons aux transformations formidables que le siècle de la mécanisation nous a apportées et si nous examinons de plus près les changements révolutionnaires qui en sont résultés dans l'agriculture, nous pouvons nous imaginer facilement ce que nos ancêtres auraient répondu à celui qui leur aurait fait des prophéties de ce genre. Ces paysans, attachés à la glèbe, auraient sans doute accueilli ses propos avec le même haussement d'épaules incrédule et la même résignation, que les généraux de l'armée française blanchis sous le harnais, lorsque le général de Gaulle, longtemps avant l'épreuve fatale, tentait de leur dépeindre les formes que prendrait la guerre moderne avec ses méthodes nouvelles.

C'est donc avec un plaisir d'autant plus vif, que nous pouvons enregistrer les conquêtes réalisées dans l'agriculture par la mécanisation, qui a largement dépassé le stade de l'enfance et déjà éliminé les ennuis qui lui sont propres. Le même paysan qui autrefois ne s'installait guère dans une calèche roulant sur pneumatiques, qu'à l'occasion d'un mariage et qui examine toute nouveauté d'un œil sévère et critique, s'est littéralement emballé pour tout ce qui est machines et roule à travers champs sur un tracteur équipé de pneus.

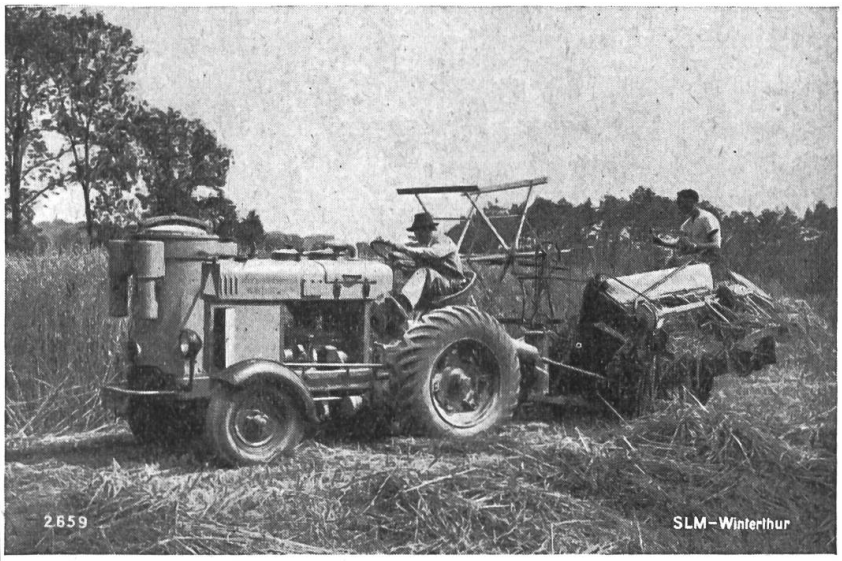
Ceci ne doit du reste pas signifier que nos excellentes bêtes de trait, si justement appréciées et qui ont si largement fait leurs preuves, doivent être mises à l'écart; bien au contraire. La caractéristique des machines agricoles en général et du tracteur en particulier, est que ces auxiliaires ne peuvent être utilisés avec avantage, que si la structure de l'exploitation agricole permet un emploi rationnel de moyens mécaniques et si le revenu probable tiré des terres, est en rapport avec les frais plus élevés.

Les précieux services que rendent ces auxiliaires mécaniques sont destinés en premier lieu à faciliter la tâche quotidienne du paysan et se montrent sous un jour particulièrement favorable à l'époque, où de par les exigences du plan d'extension des cultures, l'agriculture accomplit un travail presque surhumain. Les mobilisations dictées par le souci d'une préparation intense de la défense nationale, laissent aussi des traces profondes à la campagne, si bien que sans les remarquables qualités du moteur, il serait difficile de concilier l'absence des travailleurs avec les exigences accrues du ravitaillement. Un regard jeté au-delà de nos frontières nous confirme bien vite l'importance primordiale de la machine au sein de l'économie publique; ne voit-on pas le paysan allemand donner pour raison de son impuissance à remplir la tâche qui lui est imposée, les besoins de l'industrie des armements, qui ne laissent que peu de place pour la fabrication d'autres produits. Pour les mêmes raisons, lors de leurs vastes mouvements de recul, les Russes ont toujours accordé une importance vitale à l'évacuation en temps utile de tout le parce

SLM
WINTERTHUR

Holzgas-Traktoren

für industrielle und Landwirtschaftsbetriebe



Holzgasgenerator
eigener bewährter Bauart
Kapazität ca. 40 kg Holz

Spezial-Motor
für Holzgasbetrieb
Leistung ca. 30 PSe

Vierganggetriebe
mit max. 20 km/Std.
(auf Wunsch extra
Schnellgang 35 km/Std.)

Leergewicht ca. 2400 kg

Bestens bewährt bei allen landwirtschaftlichen Arbeiten und unter schwierigsten Verhältnissen.

Schweiz. Lokomotiv- und Maschinenfabrik, Winterthur

de machines agricoles. Les déclarations d'un membre de la Commission interalliée pour les questions économiques sont plus impressionnantes encore, lorsque nous lui entendons dire que l'aide initiale à l'Europe doit consister en la fourniture de machines agricoles et des pièces de rechange les plus importantes, à côté des semences et des engrais.

Malheureusement et après un départ favorable, le tracteur s'est trouvé engagé par suite de la deuxième guerre mondiale, sur une route semée d'embûches, qui fait que son emploi a des ressemblances avec une course d'obstacles. A peine avait-on acquis une certaine indépendance envers l'étranger dont les livraisons de carburants avaient subi de très fortes diminutions, en équipant les tracteurs pour le gaz de bois, que l'extension des hostilités à l'Océan Pacifique venait annoncer de graves difficultés pour l'importation du caoutchouc et nous amener dans une véritable impasse. Si lors des dernières négociations économiques, nos représentants ont surtout mis l'accent sur des importations de caoutchouc aussi grandes que possible, la situation est assez sérieuse pour que l'on soit contraint d'économiser au maximum nos réserves aussi précieuses que réduites, car sinon on les verrait fondre comme la neige au soleil du printemps. La fabrication de produits régénérés, alimentée par la récupération des déchets, répond ainsi à un besoin absolu de l'économie nationale, quoiqu'en toute objectivité, on doive reconnaître que les pneus faits de caoutchouc régénéré, soient soumis à une usure plus rapide que les produits d'avant-guerre, ce qui est du reste dans la nature des choses.

De plus, il est aussi dans la nature d'un véhicule à moteur d'exiger un entretien et des soins particuliers. Le conducteur consciencieux prendra le même soin jaloux de son tracteur, que l'enfant de son jouet préféré! La jeune génération qui grandit en pleine ère mécanique, viendra plus facilement à bout des problèmes posés par la technique moderne, que le grand-père ou le père qui vécurent à l'époque des attelages.

Les conseils techniques publiés dans notre organe professionnel ont pour but, comme nous l'avons déjà dit à maintes reprises, de faciliter l'adaptation de chacun et de garantir le bon fonctionnement des véhicules.

La sécurité de la circulation exige que le conducteur soit absolument maître de son engin et qu'il se soumette strictement aux règlements de police. C'est également son devoir de s'assurer contre tous les risques.

Si les circonstances actuelles imposent des économies extrêmement poussées, afin que dans l'intérêt du ravitaillement du pays, les différents véhicules restent en parfait état de marche, nous croyons à propos de souligner les mérites de l'industrie suisse des tracteurs qui se trouve en plein essor depuis quelques années et de lui adresser nos plus vives félicitations pour la qualité de ses produits.

Mais ce n'est que lorsque les armes meurtrières auront été déposées définitivement et que la mentalité des peuples se tournera à nouveau vers les échanges commerciaux sur le plan international, que les méthodes mécaniques de culture trouveront enfin un terrain fertile pour se développer et atteindre cet emploi généralisé que nous souhaitons voir dans le pays tout entier. H. L.

Adaptation française: JLP.